

ຕໍ່ໄປນີ້ຈະກວດອາການ ແລ້ວນໍາສົງໂຮງພໍ.

これから体の状態を確認して、病院に搬送します。

ພວກເຮົາຈະນໍາໃຊ້ເອກະສານນີ້ເພື່ອກວດກາບາດເຈັບ ຫຼື ພະຍາດຂອງທ່ານ.

この用紙を使ってあなたのけがや病気の内容を確認します。

ກະລຸນາຂຽນຂໍ້ທີ່ຈໍາເປັນ ຫຼື ໃຊ້ມືຊີ.

必要な事項を書くか、指さしてください。

ມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນກັບທ່ານ?

何がおこりましたか。

ບາດເຈັບ

ເຈັບ

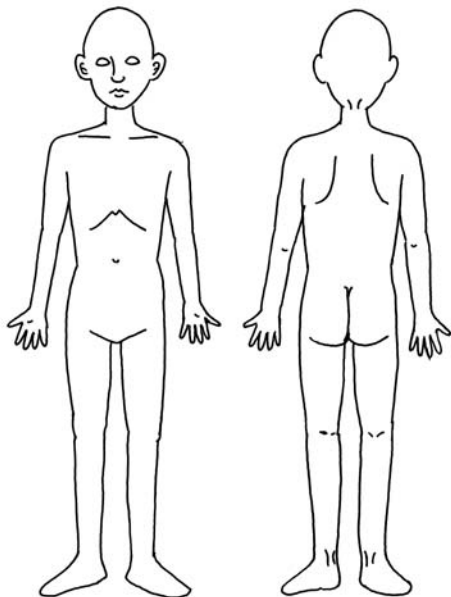
- |                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| <input type="checkbox"/> ລົມ          | ころんだ       |
| <input type="checkbox"/> ຕົກຈາກທີ່ສູງ | 高いところから落ちた |
| <input type="checkbox"/> ຕໍ່າຢ່າງແຮງ  | 強く打った      |
| <input type="checkbox"/> ບາດ          | 切った        |
| <input type="checkbox"/> ຖືກສຽບ       | ものが刺さった    |
| <input type="checkbox"/> ຖືກລວກ, ໄໝ້  | やけどをした     |
| <input type="checkbox"/> ອື່ນໆ        | その他        |

ໂຮກກະທັນຫັນ

急な病気

- |  |    |            |
|--|----|------------|
| <input type="checkbox"/> ເຈັບ                | 痛み |            |
| <input type="checkbox"/> ເຈັບບໍ່ເຊົາ         |    | ずっと痛い      |
| <input type="checkbox"/> ເຈັບເປັນໄລຍະ        |    | ときどき痛い     |
| <input type="checkbox"/> ເຈັບຄືກັບຖືກບີບຮັດ  |    | 締め付けるような痛み |
| <input type="checkbox"/> ເຈັບຄືກັບຖືກຫຍິບແທງ |    | 刺すような痛み    |
| <input type="checkbox"/> ເຈັບບໍ່ຮຸນແຮງ       |    | にぶい痛み      |
| <input type="checkbox"/> ເຈັບເມື່ອເຄື່ອນໄຫວ  |    | 動かすと痛い     |

- |   |    |                              |
|---|----|------------------------------|
| <input type="checkbox"/> ເລືອດອອກ             | 出血 |                              |
| <input type="checkbox"/> ຫຼາຍ                 |    | たくさん                         |
| <input type="checkbox"/> ບານກາງ               |    | 中くらい                         |
| <input type="checkbox"/> ໜ້ອຍ                 |    | 少し                           |
| <input type="checkbox"/> ຮາກ                  | 嘔吐 |                              |
| <input type="checkbox"/> ອາຫານ                |    | 食べ物                          |
| <input type="checkbox"/> ອອກເລືອດ             |    | 血液                           |
| <input type="checkbox"/> ອື່ນໆ                |    | その他                          |
| <input type="checkbox"/> ບຸ້ນທ້ອງປວດຮາກ       |    | 気分が悪い                        |
| <input type="checkbox"/> ຮູ້ສຶກວິນຫົວ         |    | めまい                          |
| <input type="checkbox"/> ອາການຖອກທ້ອງ 下痢      |    |                              |
| <input type="checkbox"/> ມີເລືອດປົນ           |    | 血がまじっている                     |
| <input type="checkbox"/> ບໍ່ມີເລືອດປົນ        |    | 血はまじっていない                    |
| <input type="checkbox"/> ສີ                   | 色  |                              |
| <input type="checkbox"/> ແດງ                  | 赤  | <input type="checkbox"/> ດໍາ |
|   |    | 黒                            |
| <input type="checkbox"/> ສີນໍ້າຕານ            | 茶色 |                              |
| <input type="checkbox"/> ຫາຍໃຈຍາກ             |    | 息苦しい                         |
| <input type="checkbox"/> ຫົວໃຈສັ່ນ(ເຕັ້ນໄວ)   |    | 心臓がどきどきする                    |
| <input type="checkbox"/> ໝືນຊາ                |    | しびれる                         |
| <input type="checkbox"/> ສັ່ນ(ກ້າມເນື້ອກະຕຸກ) |    | けいれん                         |
| <input type="checkbox"/> ມີໄຂ້                |    | 熱がある                         |



<b>ຂໍ້ມູນຂອງຄົນເຈັບ</b>	患者の情報		
ຊື່ 氏名			
ອາຍຸ(ວັນເດືອນປີເກີດ) 年齢 (生年月日)			
ສັນຊາດ 国籍			
ພາສາ 言語			
ຄວາມເຂົາໃຈພາສາຍີ່ປຸ່ນ 日本語	<input type="checkbox"/> ໄດ້ດີ できる	<input type="checkbox"/> ໄດ້ໜ້ອຍໜຶ່ງ 少しできる	<input type="checkbox"/> ບໍ່ໄດ້ できない
ເບີໂທລະສັບ 電話番号			

<b>ພະຍາດເຄີຍເປັນ</b>	これまでにかかった病気など	<b>ອາການແພ້</b>	アレルギー
<input type="checkbox"/> ຄວາມດັນເລືອດສູງ	高血圧	<input type="checkbox"/> ມີ	ある
<input type="checkbox"/> ເບົາຫວານ	糖尿病	<input type="checkbox"/> ຢາ	<input type="checkbox"/> ອື່ນໆ
<input type="checkbox"/> ໂລກມະເລງ	がん	薬	食べ物
<input type="checkbox"/> ໂລກຕັບ	肝臓病	<input type="checkbox"/> ບໍ່ມີ	ない
<input type="checkbox"/> ໂລກຫົວໃຈ	心臓病		その他
<input type="checkbox"/> ໂລກທາງສະໝອງ	脳の病気	<b>ຢາທີ່ຮັບປະທານໃນປະຈຸບັນ</b>	現在飲んでいる薬
<input type="checkbox"/> ພະຍາດຫິດ	喘息	<input type="checkbox"/> ມີ	ある
		<input type="checkbox"/> ບໍ່ມີ	ない
<b>ເພດປະຈຳ</b>	かかりつけ医	<b>ສຳລັບເພດຍິງເທົ່ານັ້ນ</b>	女性のみ
<input type="checkbox"/> ມີ	ある	<input type="checkbox"/> ກຳລັງຖືພາຢູ່	妊娠している
<input type="checkbox"/> ບໍ່ມີ	ない	<input type="checkbox"/> ກຳລັງມີປະຈຳເດືອນ	生理中である

<b>ການປົນປົວ</b>	処置
ຕໍ່ໄປນີ້ຈະດຳເນີນຕາມຂ້າງລຸ່ມນີ້:	これから、以下のことを行ないます。
<input type="checkbox"/> ໃສ່ຫຼອດລົມຫາຍໃຈ	気管内挿管
<input type="checkbox"/> ອັອກຊີເຈັນ	酸素吸入
<input type="checkbox"/> ເຄື່ອງຊ່ວຍຫາຍໃຈ	人工呼吸
<input type="checkbox"/> ປ່າຫົວໃຈ	心臓マッサージ
<input type="checkbox"/> ຢຸດເລືອດ	止血
<input type="checkbox"/> ໃສ່ສະໂລມ	点滴
<input type="checkbox"/> ຍືດໃຫ້ຢູ່ຕົວ(ກະດູກເປັນຕົ້ນ)	固定 (骨折などの)
<input type="checkbox"/> ປົວບາດແຜ	傷の処置

**ເນື່ອງຈາກມີໂຮງໝໍທີ່ຮັບເຂົ້າໄດ້, ຈາກນີ້ຈະນຳສົ່ງໄປ.**

受け入れ病院が決まったので、これから搬送します。

---

**ນອກຈາກຄົນເຈັບແລ້ວ, ອີກຄົນໜຶ່ງສາມາດຂຶ້ນລົດໂຮງໝໍໄດ້.**

救急車には患者さんのほかに、もう一人いっしょに乗ることができます。

---

**ຜູ້ທີ່ສາມາດອະນາຄອນຂອງຄົນເຈັບໄດ້ກະລຸນາຂຶ້ນລົດ.**

患者さんの状態を説明できる人が乗ってください。

全身		ທັງໝົດຂອງຮ່າງກາຍ			
頭	ຫົວ	胸	ໜ້າເອິກ	性器	ອະໄວຍະວະເພດ
首	ຄໍ	乳房	ນົມ, ເອິກ	そけい部	ມຸມກົກຂາ
うなじ	ຫຼັງຄໍ	乳首	ຫົວນົມ	脚 (下肢全体)	ຂາ(ທັງໝົດ)
肩	ປ່າໄຫຼ່	みぞおち	ເອິກ	もも	ກົກຂາ, ຂາໂຕ້
腕 (上肢)	ກົກແຂນ	腹	ທ້ອງ	膝	ຫົວເຂົ້າ
上腕	ແຂນທ່ອນເທິງ	わき腹	ທ້ອງບໍລິເວນອະໄວຍະວະເພດ	膝頭	ຫົວເຂົ້າ
前腕	ແຂນທ່ອນລຸ່ມ	へそ	ໄສ້ປີ	脚 (膝から下)	ແຂງ
ひじ	ແຂນສອກ	背中	ກາງຫຼັງ	ふくらはぎ	ປີແຂງ
手首	ຂໍ້ມື	腰	ແອວ	すね	ໜ້າແຂງ
わきの下	ກ້ອງລັກແອ້	尻	ສະໂພກ		

顔	ໜ້າ	手	ມື	足	ຕີນ
目	ຕາ	親指	ນິ້ວໄປ້	足首	ຂໍ້ຕີນ
鼻	ດັງ	人さし指	ນິ້ວຊື້	つま先	ປາຍຕີນ
口	ປາກ	中指	ນິ້ວກາງ	足ゆび	ນິ້ວຕີນ
唇	ຮິມສົບ	薬指	ນິ້ວນາງ	足の甲	ຫຼັງຕີນ
歯	ແຂ້ວ	小指	ນິ້ວກ້ອຍ	足の裏	ຝ່າຕີນ
舌	ລິ້ນ	手の甲	ຫຼັງມື	かかと	ສົ້ນຕີນ
耳	ຫູ	爪	ເລັບມື		
あご	ຄາງກະໂຕ	手のひら	ຝາມື		

内臓など		ພາກສ່ວນພາຍໃນ			
骨	ກະດູກ	肺	ປອດ	肝臓	ຕັບ
筋 (筋肉)	ກ້າມຊີ້ນ	食道	ທໍ່ອາຫານ	腎臓	ໝາກໄຂ່ຫຼັງ
血管	ເສັ້ນເລືອດ	胃	ກະເພາະ	膀胱	ພິກຍຸ່ງວ
脳	ສະໝອງ	小腸	ລ່ຳໄສ້ນ້ອຍ	尿道	ທໍ່ປັດສະວະ
心臓	ຫົວໃຈ	大腸	ລ່ຳໄສ້ໃຫຍ່	子宮	ມົດລູກ
気管	ຫຼອດລົມ	肛門	ຮູທວານ	膣	ຊ່ອງຄອດ

検査		ກວດກາ	
体温	ອຸນຫະພູມຮ່າງກາຍ	心電図	ຮູບຄື້ນໄຟຟ້າຂອງຫົວໃຈ(ECG)
脈拍	ຊິບພະຈອນ	超音波検査	ສ່ອງອີໂກ່
血圧	ຄວາມດັນເລືອດ	コンピューター断層撮影 (CT)	ສ່ອງCT
尿検査	ກວດປັດສະວະ	磁気共鳴断層撮影 (MRI)	ຂ່ອງMRI
血液検査	ກວດເລືອດ	内視鏡検査	ກວດສ່ອງອະໄວຍະວະພາຍໃນ
X線検査	ສ່ອງໄຟຟ້າ, ເອັກສເຣ	カテーテル検査	ກວດຄາເຕເຕລີ

診療科目	Department		
内科	ພະແນກພາຍໃນ	産婦人科	ພະແນກປະດິງຄັນ
外科	ພະແນກພາຍນອກ	泌尿器科	ພະແນກລະບົບປັດສະວະ
整形外科	ພະແນກໄສຍະກຳກະດູກ	脳神経外科	ພະແນກຜ່າຕັດສະໝອງ
眼科	ພະແນກຕາ	精神科 (神経科)	ພະແນກໂລກຈິດ(ຈິດຕະແພດ)
耳鼻咽喉科	ພະແນກຫູດັງຕາ	麻酔科	ພະແນກການວາງຢາສະຫຼົບ
皮膚科	ພະແນກພະຍາດຜິວໜັງ	放射線科	ພະແນກລັງສີ
形成外科	ພະແນກໄສຍະກຳ	歯科	ພະແນກປິວແຂ້ວ
小児科	ພະແນກເດັກ	口腔外科	ພະແນກຊ່ອງປາກ